



日本からの
到着人数
93人

提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022
APRIL 6
WEDNESDAY

HAWAII / U.S.A. NEWS 1, 3, 4
イベント情報 3, 4
ハワイ在住者のための
ライフプランのお話 (横江和子) 5
e-JOB 求人情報 7

マーケット情報

日経平均 27,350.30 (-437.68)
NYダウ 34,405.08 (-236.10)

午前のニューヨーク外国為替市場
ドル/円 123.78



日本の旅行規制撤廃後に 予想される日本人観光客の波

日本はハワイの観光業にとって非常に重要なマーケットだが、新型コロナウイルス感染対応のために、日本政府は海外旅行に関して厳しい規制を施行している。日本からハワイに来ている日本旅行業協会の高橋ヒロキ氏は、4月5日夜に行われた会合に出席して、「日本政府が海外旅行規制を緩和したら、多くの日本人客がハワイを訪れることになると予想しています」と述べた、ハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

会合では、州観光局のジョージ・カム氏が「日本人観光客を見かけなくなって、長い時間が過ぎました。本当に大きな打撃でした」と語っている。

州観光局によると、パンデミックが始まる前の2019年には、およそ160万人の日本人観光客が訪れ、その消費額は観光客による消費額全体の12%を占めたという。

これから日本に帰国する旅行代理店協会の代表者らは、ハワイは日本人を迎える準備ができていて、ということを実感して帰国の途につくことになる。

高橋氏は「日本に帰国し、お客様に対して、ハワイ旅

行は安全ですとお伝えすることにしています。ただし、現時点では、日本政府は日本に帰国する人数を1日に1万人までと制限しているため、それが障害となっています。しかし、この制限が撤廃されたならば、日本からハワイへの旅行客はすぐに回復することになると思います」と述べている。

州政府関係者は、これはハワイ経済にとって大きな前進となると見ているという。

デービッド・イゲ知事は「日本人観光客がハワイにやって来るということは、ハワイ経済が回復するために大きな機会となることは確かです」と語っている。

バンド・トラベルの商品開発責任者であるジョン・デフレイタス氏は「多くのハワイ住民は2年間も日本に行くことができず、日本への旅行を心待ちにしています。当社では、日本行きを計画している人々から、毎日30件ほど電話での問い合わせがあります。自宅待機と検査が免除されるのを待っているのです」と述べている。

現時点では、日本政府がいつ旅行規制を解除するかという日程は発表されていない。

バイデン大統領のツイート

President Biden @POTUS
4月6日 9:08AM
12年前、私は当時のオバマ大統領が医療保険改革法案(アフォーダブルケア・アクト)を法制化する署名をするために作られたペン1本を光栄にもいただいた人間の1人です。そして今日、その法律をさらに強化し、勤勉なアメリカ市民のために健康保険の費用を下げるためにともに取り組んだということで、私から彼に1本プレゼントしました。

<https://twitter.com/potusより抜粋して翻訳、掲載しています。>

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapoliwai Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

ニッカンスアン FREE 日サ

印刷版新聞は、
毎週土曜日発行
に変更だよ



お仕事をお探しの皆様 アライアンス パーソネル **随時更新中!**
オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで
バイリンガル求人ならお任せ!
求職者様へのサービスは... **すべて無料** (808)521-4300
www.APHawaii.com

眼科 HAWAII EYE CLINIC 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にす眼科 大学病院などで使用する最新機器を導入
ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医
白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可) 緑内障治療 糖尿病網膜症治療
飛蚊症検査 ドライアイ治療 眼内注射 メガネ、コンタクト処方
山本いづみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

この仕事大好きです!
Lisa Namatame
訪問介護ナースアシスタントCNA
(Certified Nurse Assistant)
訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!
arcadia.org/jobs までご応募ください

HAWAII'S BEST 2021
ARCADIA HOME HEALTH

補聴器 のことなら **何でもお任せ下さい!**
診断無料、すべて日本語で対応いたします
◆ すべての補聴器ブランドに対応いたします
◆ 生涯サービスいたします
◆ ご購入の補聴器にはすべてのサービスと電池が含まれます

仲村 時男 ウェス BC-HIS **日本語** でお気軽に
お問合せください (808)792-2802

ファミリー補聴器センター 火~土 8am-4:30pm **駐車場無料**
615 Piikoi St. Suite 1111, Honolulu www.familyhearingaidcenter.com

GRACE CONSTRUCTION — BUILD • REPAIR • REMODEL —
グレイスコンストラクション
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、
キッチン・バスルームのリモデル、
屋根、フローリング、タイル、
マarmor、ペイント、シーリング

見積り・相談 無料

レストランや店舗の改装、
新築オープン施工もご相談ください!
施工例はこちら ▶ www.gracebuild.com

日本語: ☎808-722-1566
English: ☎808-233-9900

TKWORLD

アラモアナ・パールリッジ店

April Special

マッサージチェア 最大50%以上お得に! 配送&セットアップ 無料!

Synca マッサージチェア

#JP1100モデル 完全日本製

Reg \$15,000 → **\$7,999**

【特徴】

- 4D強もみ、ソフト揉み機能搭載
- 21種類のマッサージコース
- タッチスクリーンコントローラー
- コンパクト、プロフェッショナルストレッチ

色: 黒、茶、ベージュ

5年保証



FUJIMAX マッサージチェア

#TS 7000モデル

3年保証

Reg \$12,000 → **\$5,999**

【特徴】

- フルボディマッサージ (背中・腕・お尻・脚・ふくらはぎ・足裏)
- 12種類 自動プログラムマッサージ
- ストレッチ機能
- ボディスキャン機能搭載
- ゼロスペース ●無重力機能
- Bluetoothスピーカー
- 自動音声認識機能
- LED ランプ ●保証延長可能

色: 黒、茶、ベージュ、コーヒー



NAGOMI マッサージチェア

#TS 7500モデル

【特徴】

- 簡単操作 ●9種類 自動プログラムマッサージ
- 無重力機能 ●ゼロスペース ●ストレッチ機能

Reg \$8,500 → **\$3,999**

3年保証

色: 黒、茶、ベージュ



SAI ZEN

抜け毛・薄毛、ボリュームのない髪にコシを与える育毛ヘアケアシリーズ

サイゼン シャンプー スプレー セラム

3点セット **\$150**



敏感肌にも安心、自然原料で作ったハーブシャンプー

【特徴】

- 髪ボリュームとコシを与える ●ケミカル成分不使用
- 太陽、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 加齢、UVダメージなど多くの悩みに対して頭皮から健康にする10種類以上のハーブを使用
- 古い角質を取り除き、健康で綺麗な頭皮を保つ
- 子どもから大人まで、男女問わず使用可能

1つの機械で5つの機能

日本の施術がハワイで受けられる

脂肪燃焼&髪の育毛トリートメント



- ラジオ波
- EMS + 脂肪吸引
- 毛穴を小さく
- LED
- マッサージ

アラモアナ店のみ利用可能



初回限定

\$49

(定価 \$200)

3アイテム選んで **\$240 SALE!**

Sai Zen, Lomi Mate, Lomi Foot, Popoki Massage Gunの中から好きなアイテム3つを選べます。もしくは単品でもセール価格に!



Sai Zen

新ボリュームプラスシャンプーセット

\$120 → **\$90**



Lomi Mate

ポータブルマッサージャー

\$160 → **\$120**

Lomi Mate

ポータブルマッサージャー

\$240 → **\$120**



Popoki

マッサージガン

\$240 → **\$120**



自動車事故の労災他 各種保険適用

ポポキマッサージ

Popoki Massage

アラモアナセンター内唯一の日本人セラピストマッサージ店

カマアイナ

60min \$69 → **\$59**

90min \$99 → **\$89**



ロミロミ、指圧、フットなどリクエストに応じて、カスタマイズメニューでマッサージ

電話予約お待ちしております

Popoki Massage

MAE-3345

ご予約 ▶ **808-304-8038**



TK WORLD/Popoki Massage アラモアナセンター #1227
マカイサイド1階 Macy's とフードコートの間
TK WORLD パールリッジセンター #205 マウカサイド2階、Macy'sの近く
お気軽に日本語でお問合せください! **808-589-6503**

ワイマナロ・ビーチでの商業活動禁止法案に 市長が署名し条例化へ

ホノルル市のリック・ブランジャルディ市長は4月5日(火曜日)、ワイマナロからマカプウまでの地域にある市営ビーチパークで、映画産業以外の全ての商業活動を禁止する法案に署名し、市の条例として正式に成立したとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

ブランジャルディ市長は、当初法案は厳しすぎると感じたが、2011年にカイルアで同様の条例が施行された後、多くの業者がワイマナロ周辺へ移動して商業活動を行って

るという実態を公聴会で聞き、この条例は必要なものだと思うようになったと述べている。

「これは、こちら側は良くて、あちら側が悪いというような問題ではありません。私たち全員が協力すれば、地元住民の権利と、自然資源の尊重、そして地元産業への支援のバランスを取ることができるだろうと考えています。島全体の問題として、対応策を考える必要があります」

ワイマナロ選出のエスター・キアアイナ市

議会議員が提出した法案では、ワイマナロ・ビーチでの人混みや、多くの商業活動の問題が提唱され、3月16日に市議会で7対2で可決されている。

キアアイナ議員は「地元住民のみなさんが、ビーチを楽しみ、家族と楽しい時間を過ごすことができるようにしたいと望んでいるのであれば、その実現のために働くのが私の役目だと考えています」と述べている。

同議員によると、映画撮影だけが許可された背景には、映画はハワイ・フィルム・オフィスで許可申請が管理されているために問題なしと判断されたことがあるという。

この条例で最も大きな打撃を受けるのはウェディング業界だと見られている。

オアフ・ウェディング協会の会長を務めるジョセフ・エッサー氏は、ビーチにおける商業活動に制限が加えられるのではなく、全面禁止となったことに不満を抱いている。

「全面禁止ではなく、許可数を制限したり、ビーチの使用頻度を削減したりなどの方法でバランスを取ることを望んでいました。カイルアでもワイマナロでも活動ができなくなり、写真撮影のためにマジック・アイランドなどに行かなければなりません」。



カナダ産生牡蠣がノロウイルス感染の疑い

ハワイ州を含むアメリカ国内のレストランや小売店で取り扱われているカナダから輸入された生牡蠣が、現在確認されている複数のノロウイルス感染と関連している可能性について、ホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

4月5日の時点で、アメリカ国内で生牡蠣によるノロウイルス感染が4件確認されていると州衛生局が発表しており、そのうちの1件は3月8日から22日の間にホノルル市内のことだという。臨床試験が実施されていないために、確定ではなく、あくまで可能性がある

という状況ではあるものの、複数人が特定の場所で生牡蠣を食べて、ノロウイルスが原因とみられる症状を発症したという。

州内で発症した人々は全員回復したものの、入院が必要なほど重症化した。

州衛生局とアメリカ食品医薬品局(FDA)では引き続き、カナダのプリティッシュ・コロンビア州ベネス・サウンド南部から中部で収穫された生牡蠣が、ノロウイルスに汚染されている可能性について、調査をすることになっている。

ノロウイルスに感染すると、主な症状とし

て下痢、嘔吐、吐き気、腹痛が起こり、発熱、頭痛、体の痛みなどもある。

感染してから12時間から48時間で症状が出始めるとされている。

発症後1日から3日で回復するが、1日に何度も嘔吐したり下痢を繰り返すなど強い症状を引き起こし、小さな子供や高齢者、持病のある人々は、脱水症状にならないよう注意が必要だ。

生牡蠣を食べて上記のような症状が出た場合には、州衛生局(電話番号808-586-4586)に連絡を。

イベント情報

3月23日(水)～4月6日(水)

フード・ア・ゴ・ゴ・ウィーク
キャンペーンに参加する飲食店が、期間限定でハワイの食材を使ったスペシャルメニューやコースを提供。売上金の一部は、農業教育の支援のため、ハワイ農業財団に寄付される。
<http://foodagogo.org/>

4月6日(水)～24日(日)

ハワイ国際映画祭スプリングショーケース
各映画\$14またはパス各種\$40～\$200
アジア、太平洋や北米の最新話題作を紹介。6日～14日はカハラシアター限定、15日～24日はオンライン限定で上映。日本映画は「漁港の肉子ちゃん」など10作品がラインナップ。
www.hiff.org

4月8日(金)

フードトラック・フライデー
午後5時～9時
ココヘッド小学校で開催されるフードトラックイベント。フード・デザート以外にローカルアーティストによる工芸品なども買える。ペット入場不可。
189 Lunalilo Home Rd.
www.islandcraftfairs.org/oahu

カウラピコ:弦楽器のルーツのツアー(パート2) ONLINE

午後3時～3時半 \$10
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。世界的に重要な役割を果たし、今日も生き続けているハワイの楽器を紹介する。日本からも参加可能(日本時間9日午前10時～)
www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences

4月9日(土)

スプリングセレブレーション
午前10時～午後1時
タウンセンター・オブ・ミリラニのセンターコートで開催される春祭り。音楽やフラが楽しめるほか、動物との触れ合いコーナーやクラフト体験、イースターバニーの写真撮影なども。
towncenterofmililani.com/sales-events

Since 1970 夢のある旅クリエイト
IACE **IACE** トラベル 全米16店舗 創業52年! www.iace-usa.com

夏の日本行きご予約はお早めに!
IACE特別料金 ▶ \$864～ 里帰りがお得!

最新の渡航情報はコチラ →

★日本渡航に必須のPCR検査がIACE特別割引★ 毎日24時間営業 1-877-489-4223 通話無料

車のことなら プロの仕事の
ヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年!
真心のサービス!

給油・洗車
セーフティチェック
点検・修理
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試しください

日本語OK
Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション
月～金 7am-8pm
土 8am～6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)

引越後と売却前に、丁寧に
ハウスクリーニング
& **カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

リピーター多数 日本語 OK! 220-7205 マーボー MABOまで

日刊サンの
Instagram
日本からの到着人数情報、
ハワイの風景など
毎日更新中!!

日刊サン
ウェブサイト

日刊サン

ご家庭、スモールオフィスで
コンピューターで
お悩みの方の

救世主!

起動しない、データが飛ぶ、
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料
出張サービスあり

電話
808-382-9850
Email: tatsuhnl@hotmail.com
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

里帰り便 お問い合わせは今すぐお電話を! **\$861**～

航空会社	行先	期間	ホノルル発	ホノルル着
JAL JAPAN AIRLINES	羽田	6/30まで	月・水・土	火・金・日
		臨時便	4/29, 30, 5/1, 4, 6, 7, 8	4/28, 29, 30, 5/3, 5, 7, 8
		7月	金・土・日(7/1～14 連休)	金・土・日(7/1～14 連休)
	成田	4・5月	火～日(5/1～9 連休)	月～土(5/1～8 連休)
		臨時便	4/27, 28	4/26, 27, 28
6・7月		毎日	毎日	
関空	7月	7/14, 22, 30	7/15, 23, 31	
ANA	羽田	6/30まで	日・月・金	日・月・金
HAWAIIAN AIRLINES	成田	5/31まで	日・火・木	火・木・土
	関空	5/31まで	火	木

808.979.0111 Email: hnl02@jtbusa.com
営業時間: 月・金 9am～5pm www.jtbusa.com/honolulu

JTB 感動のそばに、いつも。

Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX
B747-400 All Cargo
Ships Six Days/Week

Next Day Service
VIP Pet Service
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

米など106カ国を緩和 感染危険度減少

外務省は1日、新型コロナウイルスの感染者数が世界全体で減少傾向にあるとして、米英両国やインドなど106カ国の「感染症危険情報」を、レベル3の「渡航中止勧告」からレベル2の「不要不急の渡航自粛」に緩和した。2020年初頭以降、パンデミック(世界的大流行)で増加した「レベル3」が大幅に減るの

は初めて。
林芳正外相は記者会見で「渡航前にワクチン接種を済ませることを推奨する」と述べ、引き続き感染予防を呼び掛けた。
今回の変更により、レベル3は中東やアフリカを中心に56カ国・地域となった。他の国・地域はいずれもレベル2となる。

3回目接種を条件にイベント割引開始へ

政府が新型コロナウイルスのワクチンを原則3回接種した人を対象に、イベントの入場料を割引く事業を始めることが6日分

かった。若者の接種を促し、感染対策と経済活動の両立を目指す。

松山英樹選手

マスターズの試合前パーティで日本食を選択

昨年マスターズで優勝した松山英樹選手は、今週開催されるマスターズに先駆けて行われたディナーパーティで日本食を選択したとフォックス・ニュースが伝えている。

マスターズでは前年の優勝者がディナーパーティのメニューを決めることになっており、自国の料理を選ぶことが恒例になっている。

日本人初の優勝を果たした松山選手の選んだメニューは、前菜に握り寿司、刺身、焼き鳥、次に銀ダラの味噌焼き、メインは山椒と大根のポン酢ソースでいたどA5和牛のレアステーキに数種のキノコと付け合わせ野菜、デザートはストロベリーショートケーキという豪華なものだった。

マスターズの優勝者によるディナーパーティといえば、1998年にタイガー・ウッズ選手が選んだメニューが有名だ。ウッズ選手は、チーズバーガーとグリルド・チキン・サンドイッチ、付け合わせにプライドポテト、デザートはミルクシェイクを選んだのだ。

その時ウッズ選手は「なんでも好きなものを選んで良いと言われましたから。私はこういうものを食べて育ちましたし、今でも食べています。好物なんです」とインタビューに答えている。

2014年にはオーストラリア人のアダム・スコット選手はロブスターを選び、2004年にはカナダ人のマイク・ウィアー選手はシカのローストを選んでいる。

対ロシア追加経済制裁 プーチン氏娘も対象

バイデン米政権は6日、ウクライナに侵攻したロシアへの追加経済制裁を発表した。最大手のズベルバンクとアルファ銀行の資産を凍結するほか、ロシアへの新規投資や主要な国有企業との取引も禁じる。プーチン大統領の娘2人やラブロフ外相の妻や娘、メドベージェフ前大統領の資産も凍結する。

ウクライナ首都キーウ(キエフ)近郊で市民の遺体が多数見つかったため国際的な非難がさらに高まっており、先進7カ国(G7)や欧州連合(EU)と協調して対ロ圧力を強める。バイデン氏は「即座に厳しい代償を払わせる」とツイッターで表明した。

V・ジリノフスキー氏死去 ロシア極右政党の党首

ロシアの極右政党、自由民主党の党首で下院議員のウラジーミル・ジリノフスキー氏が6日、死去した。

75歳だった。タス通信が報じた。2月に新型コロナウイルスに感染し、入院したと伝えられていた。ロシア政界で30年以上にわたって活動し、過激な言動で知られた。

対日関係では、北方領土に関し「われわれのものであり、決して日本に引き渡すことはない」と強硬な立場を示した。1990年代には日本が領土要求を続けるなら「東京に原爆を落とす」と発言したと報じられた。

46年、ソ連カザフ共和国出身。モスクワ大を卒業し、90年に自由民主党党首。91年にロシア大統領選に出馬して落選したが、93年に自由民主党を率いて下院に初当選した。その後も大統領選への出馬を続け、

2018年大統領選では3位だった。ジリノフスキー氏の死去を受け、プーチン大統領は6日、弔意を表明した。

イベント情報

4月10日(日)

ハパルアハーフマラソン
午前5時半～
\$180(3月末までに申し込むと\$110)
ワイキキのデューク・カハナモク像前をスタートしてダウンタウンで折り返し、カピオラニ公園でフィニッシュする21.0975kmのマラソン。日本在住の方も参加可能。
www.thehawalua.com

4月10日(日)～16日(土)

ロッテチャンピオンシップ2022
1日券\$15、シーズンパス\$30
LPGA全米女子ゴルフツアー・ロッテ選手権が、エパビーチのホアカレイCCを舞台に開催される。渋野日向子ら日本勢もエントリー。4月10日～12日は観戦無料。
www.lottechampionship.com

4月15日(金)～16日(土)

ブルーム! ガーデン&アートフェスティバル
午前10時～午後4時
花や観葉植物の販売・ディスプレイのほか、ハンドメイドの陶器や工芸品など。無料のワークショップもあり。ワードセンター向かいの元ピアワンがあった場所を中心に開催。
www.wardvillage.com/Bloom

4月15日(金)

カイルキ・カウカウ・ストップ&ショップ
午後5時～9時
ミュージックが流れる中、フードやショッピングが楽しめる。すべてローカルの手作り! カイルキのアリイオラニ小学校で開催。毎月第三金曜日に開催。7th通りとワイアラエ通りの角
www.islandcraftfairs.org/oahu

4月16日(土)

スーパーサタデー・ファミリー・アート・アクティビティ
午前11時～午後3時
ハワイ州立美術館で開催される無料のアート体験イベント。アートの制作体験ができるほか、ライブミュージックもあり、家族みんなで楽しめる。
<http://hisam.hawaii.gov/>

レンタル物件 **Uraku Tower #16A**

2ベッドルーム/2バスルーム/2駐車場
\$3700 + 税 (即入居可)
週1度クリーニングサービス・リムジン送迎付
インターネット・ケーブルTV込、電気代別

お問い合わせは 1341 Kapiolani Blvd. Honolulu, HI 96814
SHUKO Realty Hirokoまで **808-226-8708** **SHUKO**

誰よりも、本物の物件を見てきました。

だからこそ、誠実で的確なアドバイスができます。
安心して不動産売買をお任せください!

ryohawaii@corps.com **808-741-0513**

ライセンス番号 RS-83912 **Ryo Shinozaki**
Hometique 1441 Kapiolani Blvd #1219

口腔外科専門医による
安心・安全のインプラント治療

様々な種類のインプラントを取り扱っています。
1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

①的確な診断と治療
②信頼と豊富な実績
③CT完備(3Dイメージ)
④日本語OK

その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植
口唇・口蓋裂、顎手術 など、
お口の中や周りのことならお任せください。

道野 将貴(ジェームス)D.M.D.
2006年 Temple Dental Universityを、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストデンティストにも選ばれている専門医。

TEL 808-973-3747

カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701

www.oms-hawaii.com

あなたの足、大丈夫!?
巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、
ご相談ください!

トラブルフット専門家
フットソース 比嘉由希子
☎808-554-4185
1585 Kapiolani Blvd. #740 (アークスヘア内) 9am-5pm
アラモアナセンター3階駐車場直結
www.footsource-hawaii.com

保険適応! 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、米国学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど
日本語のセラピスト(男女)が対応

井元洋平 PT. DPT
☎808-304-6676
日本語でどうぞ

Imoto Physical Therapy
シェラトンプリンセススカイウラニ「ドクターズ・オブ・ワイキキ」のクリニック内 *1時間無料パーキングあり

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ
808-284-4820

中村 浩子(R)
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

一般眼科 アイケア・インターナショナル **日本語で対応** 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など

白内障でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!

ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭 休診

院長 Dr. 武田裕子

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!
(金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

保険の見直しをしてみませんか?
日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい **808-225-9555** 横江 和子
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

State Farm Office of Mia Migita 日本語 韓国語可

自動車、生命、ビジネス、住宅各種保険
見積もり・見直し お手伝いいたします

600 Kapiolani Blvd. Suite 203, Honolulu, HI 96813
(808)484-0085 machi@miamigita.com

移民法のスペシャリスト **日本語OK!**
初回相談無料

☎808-695-3562

マイグレーション・カウンセル法律事務所
1833 Kalakaua Ave. #408 Honolulu HI 96815
dtakeno@migrationcounsel.com www.migrationcounsel.com 弁護士 タリル・タケノ

● 日本帰国用 PCR検査 証明書発行
\$140 (一般) ※当院かかりつけの方はお申し出ください

渡航前日 または 渡航日午前中の来院 ▶ 午後受取も可
一般内科・婦人科・小児科 各種予防接種、検診、診断書作成など

詳細は **月川クリニック TEL: 808-941-7770**
ご相談ください アラモアナビルディング17階1730号室

ハワイで開業36年! 信頼と実績が自慢です
山田歯科医院 一般歯科・審美歯科 インプラント治療

☎808-955-2439 輝く笑顔に! 山田マルピン貴生
急な痛みに...初めての方もお気軽にどうぞ! ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許

取り扱い保険多数 HDS、HMSA、HMAA 他
アラモアナ近くで通院に便利!
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

Best Dentists ホノルルマガジン誌 最高の歯科医の1人に選ばれました!

和太鼓 ドラゴンビートハワイ
熱心に情熱的に教えます
講師: 中井 勉 NaHoku HanoHano Graphic Award 2019

2歳からシニアクラスまで募集 脳の活性化に!
5~8歳クラス 絶賛募集中 日本語 808-492-9137
水(3時)、金(5時半)、土(3時半) dragonbeat1111@gmail.com
<http://www.dragonbeat.org> English 808-741-0513



ハワイ在住者のための ライフプランのお話

ソーシャルセキュリティベネフィットとは?

ソーシャルセキュリティベネフィット (Social Security Benefit) とは社会保障給付金のことです。

私達は62歳から70歳の間に申請することができます。現在ではなんと毎日10,000人の方がシニアの仲間入りをされています。社会保障はただ退職者のみを対象としているのではなく、障害者、残された家族の遺族など色々な援助を提供しています。若い時にはありがたみを感じませんでしたが、万が一の時には大変助かります。

残された配偶者は60歳になると遺族年金を申請できますので、せめて60歳までは生命保険で補うことをお勧めします。経済的に苦しいければ、掛け捨てタイプの定期保険で、60歳までの保障しておけば、保険料は安いので安心です。

皆さんの社会保障給付金はどの位でしょうか? 35年の勤務をしていなければ、あまり期待できない額でしょう。参考までに100%受け取ることができる年齢の2022年の平均は\$1,657で最高額は\$3,343、70歳から受給開始した場合の最高額は\$4,194となっています。

現役でお仕事をしている間に401K, IRAやROTH IRAを利用して、しっかり老後の対策をしておかないと退職できず、一生現役ということになります。アメリカでは35年がベースになっていますので、受取が開始するまでに35年に達していないと、足りない年数はゼロになってしまいます。

まだ受け取っていない方は今後の参考にしてください。何も考えずに軽い気持ちで受け取りを開始すると一生で大きな差が生じます。

申請方法はメディケアと同じ様にお誕生日の月の3ヵ月前から手続きができます。支払いはお誕生日の月の翌月から開始され、日付が1日から10日の場合、第2水曜日、11日から

20日の場合、第3水曜日、21日から31日の場合、第4水曜日と設定されています。

アメリカは婚姻期間が10年以上であれば、離婚した後も、再婚していないことが条件で元配偶者の半分を受け取ることができます。

社会保障給付金は退職後の収入としてありがたいことですが、実際の生活費の半分にもなりません。あなたは残りの足りない分をどこから工面しますか? 早めに対策することが重要です。

横江和子 シニア医療保険コンサルタント
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD (薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



水を変えれば身体が変わる。 日本トリム社製 SANWA GROUP
電解還元水整水器

場所を取らず、経済的! いろんなキッチンにも相性◎
カウンタートップ型

ラグジュアリーで洗練されたデザイン
TRIM ION GRACIA by GROHE
アンダーシンク型

アルカリ性電解還元水
5つの特徴

1. 有害物質を含んでいない
2. アルカリ性である
3. 水素を多く含んでいる
4. 抽出力が高い
5. 医療効果の認証がある

※5つの要素をすべて含んでいるのがトリムの「電解還元水」です。

Hano Naka Inc. ☎(808)232-8141 1245 Young St. #102 日曜休

センチュリー21 ハワイアンスタイル
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。

孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075
無料不動産見学ツアー開催 (要予約)

Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takahawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

住まいのトラブルに...
住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が新品同様になります!

Before → After

★お風呂リニューアル \$490~ ※色は白、他の色は別料金で承ります
★お風呂と壁コンボ \$940~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可
日本式の深いお風呂の設置もいたします

TOTO ウォシュレット
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690 → \$490**

ハンディマンサービス
*水道のトラブル (詰まりや水漏れ)
*天井ファン取付け、キャビネット取付け
*蛇口交換、シャワーハンドル取付け
*トイレ交換、シャワードア交換
*浴槽内の手すり取付け
*デスポーザー取付け

ホノルル市内見取り無料
フラット料金 時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください
808-888-9256 施工例や詳細はコチラ
www.oahutubdoctors.com

建築のことならすべて、ご相談ください
新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで
日本語 OK 808-772-2516

KKP Global
ハワイコンストラクション
Hawaii Construction, Honolulu
hawaii-construction.com

耐久性と美しさを備えた **アルミカーポート**
パーティオカバー

日本の技術で安心! メンテナンス不要
100%UVカット 75%熱遮断
場所に合わせてカスタマイズが可能

Ohana Exterior 808-321-2862

IEKICモーターズ
Aloha AUTO DEPOT ハワイの車屋

安心・信頼の

中古車販売・買取
車に関するあらゆる相談に日本語で丁寧に応えます

短・長期レンタカー メンテナンス
カーコーティング などに対応します!

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK
https://alohaautodepot.com/japanese

Dream
DREAM CONSTRUCTION, INC.
ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085

信用第一! お任せください

あなたの夢を形に変える!
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

www.usadreamhawaii.com 見積り無料!
usadreamhawaii@gmail.com

岡本まで **Tel. 383-7782**
Office Tel. 372-3319

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS

モノクロコピー \$0.035* 日刊サンを見た! で
カラーコピー \$0.23* ポスター、バナー
ポスター (22"x28") \$30~ **10%OFF**
バナー (24"x48") \$40~ *1000枚以上の料金

9444000@gmail.com
www.hicopyexpress.com (808)944-4000

移転しました
1302 Young St. Zippy's 近く

自宅の新築・増築・改築・修繕、商業物件の設計から内装まで
熟練技術者が責任もって施工します

1. 見積りから施工まで一貫して担当
2. 日本語で見積りいたします
3. 仕上りに問題があれば、やり直します

小さなことでもご相談ください

最近の主な施工実績
ロイヤルハワイアンセンター、
ホリデイインホテル、ナウルタワー、
ハワイカイ邸宅 ほか

TOP Builder Construction, Inc お見積り無料
1585 Kapoiani blvd #1608 http://www.topbuilderconstruction.com
☎(808)799-0666 (日本語) / (808)680-0777 ハワイ州公認ライセンス BC-35777

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種
ジャグジー、プールのパナなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO
SAUNA・Walk in Tub
MTI Tubs・AMERICH
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 日本人スタッフ常駐
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722
www.tokitradng.com Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm



No. 76

花粉症のおはなし

この季節になると、日本にいた頃のあの苦しみを思い出します。眼球を取り出して丸洗いたくなるような壮絶な目のかゆみ、とまることのないくしゃみに鼻水、それに加えて肌もひりひり。次第にのども耳も痛がゆくなってきて、何が何だか。そう、花粉症です。私は小学校のころからひどい花粉症持ちで、毎年この季節が大嫌いでした。花見なんてもつてのほか、家に帰ったら玄関で服を脱いで、スギへの恨みつらみ

をつぶやきながら即シャワーへ。そんな毎日を過ごしていたものです。ハワイに来てよかったことのひとつが、その苦しみが解放されたことでしょうか。

とはいえ、この自然豊かなハワイに花粉がないはずがなく、ハワイに来てしばらくの間はマンゴーの花粉尘に悩んでいた時期があります。幸いにも目は何ともなかったのですが、鼻水と鼻の粘膜の荒れにひどく頭を抱えました。そして、薬局で相談して買った薬が効きすぎたのか、一日に15時間も寝てしまったこともあります。今では笑い話ですが、当時は「もしかして日本にいた時のようにひどい花粉症になってしまうのでは」とハラハラしたものです。

このように、地球上どこにいても逃れられない花粉症。花粉症はアレルギー反応のひとつで、体が花粉に対して過剰に反応してしまうことが原因です。食べ物のアレルギーと並んでよく知られていて、日本に住む4人に1人が花粉症に悩んでいるといわれています。人によってその原因も症状も異なりますが、患って気持ちのいいものではない、というのは満場一致でしょう。

そんなつらい花粉症、病院や薬に頼るほかにも、乳酸菌を摂って腸内環境を整える、物理的に花粉をシャットアウトす

るなど色々な対策があるようです。私も花粉のシーズンになるといつもよりは多めに野菜や果物を食べ、まめに掃除機をかけたり洗濯したりするように心がけています。窓を開けて喚起する代わりに空気清浄機も導入しました。それらのおかげか、はたまた皮膚にも続けざるを得なかったマスク生活のおかげか、今年は多少むずむずするくらいで済みました。

花粉症は、我々人間からすると迷惑な話ではありませんが、それも大切な自然の営みのひとつ。植物がその命をつないでいくためには不可欠なのです。そう寛大な心でいようとしても、それでもやはりカユイカユイの毎日のはりごりだなど思うのでした。

金平 薫 (Kaoru Kanehira)

香川県出身、現在はハワイ某所にて武者修行中。日々のあれこれ、ゆるりとお伝えできたら幸いです。美味しいものには目がありません。なんでもない毎日は Kaoru (@kaoru_days) • Instagram photos and videosをご覧ください。



No. 104

身体の揺らぎ、何となく不調

世界の揺らぎを多くの方が感じられていると思います。平和は私たち人類が希求している重要なことですが、知性に裏打ちされた理性が先行しない限り維持できないのです。私たち人類はその2つを併せ持って生を受けたはずですが、暴走する力を抑制できないのでしょうか。抑圧によって厳しい生活を強いられている方々も世界中におられます。ロシア侵攻によってウクライナの方々が非道な暴力に晒されている現状はその象徴なのでしょう。心を傷めておられる方が世界中に数限りなくおられると思います。私たちにできることを小さくても積み重ねて本

来のヒトという種の優しさや思いやりを生きる糧にしていましましょう。日本と同じようにハワイに在住のロシアの方々もウクライナの方と同様等しく平和を求めておられると思いますので、出身国による差別は絶対に避けたいものです。

こうした不安定な世情では自律神経の乱れによる“何となく不調”を感じられる方もおられるでしょう。何となく不調は病院で検査などしても特段の異常が無いのに、自覚症状として身体のおちこちで不具合があることを指します。代表的な症例に更年期障害がありますが、眠れない、頭痛がする、首や肩が辛い、めまいなども含まれます。また、気力が無い、体力が無く横になっていたかたり、静かにしているでも心臓がドキドキしたり、呼吸が苦しくなるなど数え上げたらキリが無くなります。こうした不調の原因に首の神経が不調になっていることが挙げられます。

“首は神経の交差点”と呼ばれ、姿勢が悪かったり、スマホの過剰な利用やデスクワークが多かったりする方には交差点に不具合が生じ、結果として全身症状に繋がるそうです。不調があれば、一度首の状態を診ていただくこともお勧めします。一時的には姿勢を正し、首を温めることや、遠赤外線治療も望ましいと思われる。自律神経は脊椎に守られた神経ケーブルの骨髄を通り全身の各器官と繋がっていますので、あまり知られていませんが、背骨の歪みが自律神経の乱れの原因となることもあります。

また、栄養状態も大きく影響します。タンパク質やビタミン・ミネラルのアンバランスな摂り方による不足が身体全体に影響します。また、体内の貯蔵鉄の不足による貧血(日本人は世界的にも鉄不足だそう)も原因の一つに挙げられます。因みに米国では鉄の食品への添加が義務付けられているので、ハワイでは問題ないでしょう。ストレスを強く感じる場合にはビタミンB群が消費されてしまいますので、積極的に摂りたいものです。但し、ビタミン類もミネラル類も私たちの身体の中では協働しますので、マルチタイプのサプリメントをご利用になるのもよいでしょう。

世界に平和が戻り心も身体も健やかに穏やかな春が訪れますように。

株式会社jast代表取締役会長 <https://www.jast1.jp/>
統括メディカルアドバイザー、フリーライセンスドクター、
「農林水産省 産学共同プロジェクト」メンバー

最愛の娘の突然の死をきっかけに、健康は当たり前ではなく、自らの手で守り育むものと痛感し、分子生物学や医学などを学ぶ。2013年(株)jastを設立し家庭と医療機関を結ぶ架け橋としてのアドバイザー育成に取り組む。これまで200件以上のクライアント様の健康・医療・日常生活のご相談に応えるとともに、教育部門JAMAで主席講師を務め分子生物学の観点から細胞に働きかける栄養素や最新の遺伝子研究など多岐に渡る講義を行う。数多くの機関誌への執筆、講演会、セミナーなども行っている。



March Spacial SALE

KAHI カヒ リンクルバウンス マルチバーム \$33

一部韓国コスメ ~30%OFF

GET FREE

BEAUTY TOUCH 各店ドンキホーテ内

カヘカ店 808-943-1183 / 808-943-8720 8:30AM~9PM

ワイパフ店 808-671-2224 / 808-484-4875 9AM~7PM

最もナチュラルで美しい仕上がり アジアパシフィック 美容整形外科

大人気! お得なVIP会員プログラム

新規会員募集中!

Dr. Shim Ching

1401 S. Beretania St. Hale Pawaa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

占鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの Kusu Kusu Hawaii クスクスハワイ

808-222-3087 (リタ)

kusukusuhawaii.com

アートメイク YUMI

リフォーム オーダーメイドの眉を可能に 1セットいかがですか?

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

<http://artmakeyumi.com>

HAWAII RESTAURANT

Mr. Ojisan S.Kingにリニューアルオープン

人気の寿司ポート

寿司 & Sportsバー

東京豊洲直送の新鮮なネタ

1785 South King St. (808)735-4455

ALOHA Bakehouse & Cafe

焼きたてペストリー、淹れたてコーヒーが人気

1001 Waimanu St. www.alohabakehouseandcafe.com

808-600-7907

カカアコに 移転リニューアルオープン!

Sushi King Kaka'ako (808) 888-7874

651 Hilo Street, Honolulu

Online Order sushikinghi.com

zetton inc. 2022年 新店舗続々オープンにつきスタッフ大募集!!



募集ポジション

- General Manager [FT]**
 年収: **\$55,000~\$72,000**
 HEAVENLY(ハワイカイエリア新店舗)
- Executive Chef [FT]**
 年収: **\$55,000~\$72,000**
 Ramen Shop(ワイキキエリア新店舗)
 HEAVENLY(ワイキキエリア)
- Restaurant Manager [FT]**
 年収: **\$45,000~\$55,000**
 ALOHA STEAK HOUSE/GOOFY/
 HEAVENLY(ハワイカイエリア新店舗)/
 Ramen Shop(ワイキキエリア新店舗)
- Kitchen Manager [FT]**
 年収: **\$45,000~\$55,000**
 ALOHA STEAK HOUSE/GOOFY/
 HEAVENLY(ワイキキエリア)
- Sales Support [FT]**
 年収: **\$50,000~**(経験・能力に応じて決定)
 Webマーケティング、SNS運用分析、
 その他店舗経営サポートなど、全社の
 業績向上のために幅広く活躍していただきます。
- Accounting Assistant [PT]**
 週3日程度 **時給\$14スタート**
 後にフルタイム(月給制)に昇格の可能性あり。

ベネフィット

- 健康保険
(General Manager/Executive Chefは
家族分も会社負担)
- 401K
(勤務1年後から加入可能/ マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ●従業員割引

米国籍・
グリーンカード
保持者大歓迎!
**ビザサポート
あり**

各店パートタイムのPrep/Line Cook、Serverも募集中!!

ご応募お待ちしております! レジメをEメールでお送りください
recruit@zetton-inc.com お問い合わせもお気軽にどうぞ

求人情報

日刊サンのe-JOB

S.Kingにリニューアルオープン
Mr.Ojisan Neo Bar & Sushi
 多忙につき **寿司シェフ募集**
 給与、待遇など詳細は
 電話でお問合せください (808)735-4455
 1785 South King Street, Honolulu, HI 96826

プライベートパーティーでの
寿司シェフ募集!
 \$20/hour (DOE)+Tip
 週1~2回 1日約5~6時間
 (イブニングタイム)
 住み込み寮の提供可能(金額相談)
 お問い合わせ
 superbinc@hawaii.rr.com
 Kevin (808)737-0051 (英語)
 Howard (408)839-4317 (日本語)
SUPERB SUSHI

求人広告
掲載のお申し込みは
↓



三行広告 Classified Ad.



--D-09
US ケーブルTV \$10/月 MLB
 野球 ゴルフ テニス 及び
 日本語放送等250局
 808-690-3430

人気の和食店で働いてみませんか?
急募! ◆キッチンヘルパー
 ◆サーバー
 レジメをお送り
 ください
 Email: oishyinc@gmail.com
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814
 ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、
 金・土 5PM-10PM
 月曜定休
 ご予約をお勧めします

スタッフ募集
ALOHA
 Bakehouse & Cafe
 Honolulu, Hawaii
カフェカウンター パートタイム募集
 (週1日からOK)
 6:30AM~2:30PMの交代制
 ローカルのお客様が多いので英語で日常会話ができる方
 飲み物や食べ物を作るのが好きで、笑顔で接客が出来る方
飲食店勤務経験者優遇
 アロハ・ベイクハウス&カフェ 1001 Waimanu St.
 応募先 レジメをEmailで送ってください。
alohabakehouse@gmail.com
 勤務できる曜日や時間帯、勤務開始日をあわせてお知らせください。
 書類審査後にご連絡致します。

Come Join Our Team **デンタルスタッフ募集**
 ■デンタルアシスタント(フルタイム)
 ■歯科衛生士(パートタイム)
 日英両語/未経験者歓迎/経験者優遇 勤務地
 パンナムビル9階
 応募先 808-944-1155 jonyoshimuradds@gmail.com

Sushi King カカアコに
 移転して
 リニューアル!
募集
寿司シェフ/フライクック
 Sushi King Kaka'ako
 651 Ilalo Street, Honolulu
 UH John A. Burns school of medicine
 ハワイ大学カフェテリア内
 詳細&応募先 sushikinghi@gmail.com
 (808)888-SUSH (7874)

さくら日本語教室
 ホノルル / ミリラニ教室
 ①先生 ②先生アシスタント
 子供に楽しく日本語を教えることができる方
 経験者優遇、未経験でもトレーニングします
 学生(要米国就労資格)、副業も歓迎!
 週2日以上。8am~5:30pmの間で
 応相談(午前/午後だけ可)
応募先
info@sakuragumihawaii.com

スタッフ募集
いちふじ
 とりとん2階、素材にこだわる鍋専門店
急募 キッチン(料理経験者大歓迎)
 サーバー
とりとん 焼き鳥専門店
仕込み/キッチン/サーバー
 2334 S. King Street, Honolulu
808-308-3787 詳細は面談にて

日刊サン **スタッフ募集**
広告営業
 営業経験が5年以上ある方
 日英両語
ライター
 イベント取材、翻訳など
 要経験、日英両語
 ご応募はメールにてレジメをお送り下さい。
sanisno1@gmail.com